

Informe de la

DECIMOCUARTA CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

Reykjavik, Islandia, 17-21 de septiembre de 1984



ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Estados Miembros de la FAO en la Región Europea (al 21 de septiembre de 1984)

Alemania, República Federal de	Francia	Países Bajos
Albania	Grecia	Polonia
Austria	Hungría	Portugal
Bélgica	Irlanda	Reino Unido
Bulgaria	Islandia	Rumania
Checoslovaquia	Israel	Suecia
Chipre	Italia	Suiza
Dinamarca	Luxemburgo	Turquía
España	Malta	Yugoslavia
Finlandia	Noruega	

Fecha y lugar de las Conferencias Regionales de la FAO para Europa

Primera	—	Roma, Italia, 10-15 octubre 1949
Segunda	—	Roma, Italia, 10-15 octubre 1960
Tercera	—	Roma, Italia, 8-13 octubre 1962
Cuarta	—	Salzburgo, Austria, 26-31 octubre 1964
Quinta	—	Sevilla, España, 5-11 octubre 1966
Sexta	—	St. Julian's, Malta, 28-31 octubre 1968
Séptima	—	Budapest, Hungría, 21-25 septiembre 1970
Octava	—	Munich, Rep. Fed. de Alemania, 18-23 septiembre 1972
Novena	—	Lausana, Suiza, 7-12 octubre 1974
Décima	—	Bucarest, Rumania, 20-25 septiembre 1976
Undécima	—	Lisboa, Portugal, 2-7 octubre 1978
Duodécima	—	Atenas, Grecia, 22-27 septiembre 1980
Decimotercera	—	Sofía, Bulgaria, 4-8 octubre 1982
Decimocuarta	—	Reykjavik, Islandia, 17-21 septiembre 1984

ERC/84/REP

INFORME DE LA DECIMOCUARTA
CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA.

Reykjavik, Islandia, 17-21 de septiembre de 1984

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Roma, 1984

INDICE

	<u>Página</u>
RESUMEN DE LAS PRINCIPALES RECOMENDACIONES Y RESOLUCION APROBADA	iii-iv
	<u>Párrafos</u>
INTRODUCCION	
Organización de la Conferencia	1 - 7
Ceremonia de apertura	8 - 10
Elección del Presidente y de los Vicepresidentes	11 - 13
Aprobación del programa	14
RESUMEN DE LOS DEBATES	
Declaración del Director General	15 - 21
Declaración del Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa	22 - 25
Declaración del Presidente	26 - 28
Declaraciones de los países y debate general sobre la alimentación y la agricultura en Europa	29 - 39
Programa de la FAO en la Región: Actividades de la FAO en Europa y Programa de Labores para 1984-85	40 - 55
ALGUNAS CUESTIONES DEL DESARROLLO AGRICOLA Y RURAL	
Investigaciones en apoyo de las políticas agrícolas en Europa	56 - 64
Protección de los recursos forestales en Europa (Res. 1/84)	65 - 73
Actividades complementarias de la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural (CMRADR)	74 - 79
Representación de la región en el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAl)	80 - 81
TEMAS FINALES	
Aprobación del informe	82
Fecha y lugar de la Decimoquinta Conferencia Regional de la FAO para Europa	83 - 85
Clausura de la Conferencia	86 - 88

APENDICES

- A. Programa
- B. Lista de participantes
- C. Lista de documentos
- D. Declaración del Sr. Edouard Saouma,
Director General
- E. Declaración del Sr. K.A. Sahlgren,
Secretario Ejecutivo

RESUMEN DE LAS PRINCIPALES RECOMENDACIONES Y RESOLUCION APROBADA

Investigaciones en apoyo de las políticas agrícolas en Europa

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

1. Observó que quizás fuesen necesarios nuevos estudios y enfoques de la utilización de determinados sistemas de producción basados en alta tecnología (párr. 58).
2. Recomendó que, para ajustar las políticas agrícolas, y en particular cuando éstas imponían limitaciones a la producción, las investigaciones agrícolas sirvieran para que los agricultores pudieran optar por otros sistemas de producción que aseguraran el rendimiento económico y la viabilidad en sus explotaciones. También debían tenerse en cuenta los aspectos relacionados con el medio ambiente, el bienestar de los animales y la calidad de los alimentos (párr. 59).
3. Subrayó la necesidad de reorientar las prioridades de la investigación y aceptó como orientación válida las estrategias para investigaciones futuras presentadas en el documento de la FAO (párr. 61).
4. Convino en que una colaboración más estrecha entre los países de Europa podía fomentar mucho la investigación agrícola. Reconoció asimismo las posibilidades que a este respecto ofrecían el ESCORENA y la Red para la Energía Rural (párr. 62).
5. Subrayó la importancia de que los gobiernos aportaran fondos suficientes para la cooperación internacional en el campo de la investigación (párr. 63).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

6. Consideró que las actividades cooperativas de investigación de la FAO en Europa debían estar sujetas periódicamente a revisiones críticas a fin de asegurar su eficacia (párr. 62).
7. Acogió con beneplácito el compromiso de la FAO de fomentar la colaboración y los intercambios entre científicos (párr. 64).
8. Pidió a la FAO que intensificara sus esfuerzos para identificar los enlaces necesarios entre la agronomía y la tecnología agrícola en Europa y en los países en desarrollo (párr. 64).

Protección de los recursos forestales en Europa

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

9. Convino en que la índole de los peligros que amenazan a los recursos forestales y sus consecuencias para la vida y las actividades del hombre hacían necesaria una mayor cooperación internacional (párr. 69).
10. Tomó nota de la importancia de los problemas causados por los incendios forestales en los países mediterráneos (párr. 70).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

11. Recomendó intensificar la cooperación internacional, en particular mediante los órganos y organismos existentes, como la Comisión Forestal Europea, sus grupos de trabajo y la CEPE, en particular su Comité de la Madera (párr. 69).
12. Recomendó que la FAO reactivase "Silva Mediterránea" para examinar necesidades específicas y coordinar programas (párr. 70).

13. Reconoció que la FAO constituye un foro apropiado para examinar las cuestiones relativas a la protección de los recursos forestales e intercambiar información al respecto (párr. 71).
14. Recomendó que en futuros programas la FAO tuviese debidamente en cuenta la importancia de la protección de los recursos forestales europeos (párr. 72).

Programa de la FAO en la región

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

15. Estuvo de acuerdo acerca de la necesidad de reajustar las políticas agrícolas sin poner por ello en peligro los ingresos de la población rural, conseguir un equilibrio razonable entre las exigencias económicas y las ecológicas en el sector de la agricultura, realizar análisis de los problemas de la comercialización, especialmente de los productos mediterráneos, tomar medidas de lucha contra la contaminación de los bosques y los incendios forestales y formular cada vez más las políticas agrícolas como políticas alimentarias (párr. 34).
16. Propuso en este contexto que se potenciaron las funciones de la Conferencia Regional de la FAO para Europa (párr. 41).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

17. Consideró que había llegado el momento de llevar a cabo una cuidadosa evaluación de los resultados del ESCORENA, que sirviera de base para una planificación racional (párr. 43).
18. Confirmó su intención de participar en el proyecto FAO/PNUD para el desarrollo de sistemas energéticos integrados en las explotaciones agrícolas (RER/80/001) (párr. 45).
19. Expresó su satisfacción por las actividades realizadas en Europa y por el Programa de Labores de la FAO para 1984-85, en particular por el Sistema Europeo de Redes Cooperativas de Investigación (ESCORENA), la Red Cooperativa Europea para la Energía Rural, la lucha contra las enfermedades de los animales y las actividades conjuntas FAO/CEPE y FAO/OIEA (párr. 46).
20. Aprobó los resultados de la Consulta especial para la mejor coordinación de la sanidad pecuaria en la región europea (Budapest, junio de 1984) (párr. 46).
21. Al examinar algunos problemas económicos y sociales hizo particular hincapié en el desarrollo rural y en el papel de la mujer en el desarrollo (párr. 49).
22. Estuvo de acuerdo con la propuesta de realizar un estudio de las tendencias y la capacidad futura de producción, así como de las perspectivas de la demanda de productos de interés específico para los países mediterráneos. Se sugirió celebrar una reunión especial para examinar las conclusiones de este estudio y Chipre se ofreció a hospedarla (párr. 53).

Representación de la región en el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCI AI)

23. La Conferencia decidió que en cada Conferencia Regional se eligiera un país para un período de cuatro años (párr. 81).

* * * * *

La Conferencia aprobó también la resolución 1/84 relativa a la conservación y protección de los recursos forestales, cuyo texto figura en el párrafo 73 del presente informe.

INTRODUCCION

Organización de la Conferencia

1. La Decimocuarta Conferencia Regional de la FAO para Europa, organizada en colaboración con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (CEPE), se celebró en Reykjavik (Islandia), en la Sala de Conferencias del Hotel Loftleidir, del 17 al 21 de septiembre de 1984, por amable invitación del Gobierno de la República de Islandia.

2. Asistieron a la Conferencia delegaciones de 27 Estados Miembros de la región europea:

Albania	Finlandia	Países Bajos
Alemania, Rep. Fed. de	Francia	Polonia
Austria	Grecia	Portugal
Bélgica	Hungría	Reino Unido
Bulgaria	Irlanda	Rumania
Checoslovaquia	Islandia	Suecia
Chipre	Israel	Suiza
Dinamarca	Italia	Turquía
España	Noruega	Yugoslavia

3. Enviaron observadores los Estados Unidos de América, Estado Miembro de otra región, y la Santa Sede.

4. Además de la CEPE, asistieron a la Conferencia representantes de las siguientes organizaciones y organismos del sistema de las Naciones Unidas:

Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)
Oficina Internacional del Trabajo (OIT)
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)
Organización Mundial de la Salud (OMS)

5. Asistieron a la Conferencia observadores de las siguientes organizaciones intergubernamentales:

Comunidad Económica Europea (CEE)
Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)
Consejo de Ministros de los Países Nórdicos

6. Enviaron observadores a la Conferencia las siguientes organizaciones no gubernamentales:

Unión Mundial de Mujeres del Campo (ACWW)
Cámara de Comercio Internacional (CCI)
Federación Internacional de Productores Agrícolas (FIPA)
Unión Internacional de Organismos Familiares (UIOF)
Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal (IUFRO)
Federación Sindical Mundial (FSM)

7. La lista de participantes puede verse en el Apéndice B.

Ceremonia de apertura

8. Al recibir a la Presidenta de Islandia, Excm. Sra. Vigdís Finnbogadóttir, para la inauguración oficial de la Decimocuarta Conferencia Regional para Europa, el Director General de la FAO, Sr. Edouard Saouma, dio la bienvenida a los delegados y observadores y dio las gracias al Gobierno de Islandia por haber invitado a la Conferencia a reunirse en Reykjavik y por su generosa hospitalidad. Dijo asimismo que la presencia de un número des acostumbrado de Ministros de Agricultura europeos era buena prueba de la atracción especial que ejercía este país. Islandia desempeñaba un papel de particular importancia en el desarrollo pesquero. El Director General rindió homenaje a la muy positiva y admirada presidencia de la Sra. Finnbogadóttir, que había sido la primera mujer elegida para el cargo de Presidenta por sufragio universal.

9. La Presidenta de Islandia dio la bienvenida a su país a la Decimocuarta Conferencia Regional de la FAO para Europa y pronunció un breve discurso sobre la historia económica y agrícola de Islandia. Hacía sólo 100 años que mucha gente se había visto obligada a abandonar el país por causa del hambre, y por este motivo se daba gran prioridad a la producción de alimentos. Tradicionalmente la riqueza de Islandia era sinónimo de ganado, pero la introducción de la ganadería había contribuido también en gran parte al deterioro del paisaje original del país. En la actualidad se estaban realizando grandes esfuerzos por emprender importantes programas de repoblación forestal. Islandia esperaba con gran interés poder intensificar la cooperación internacional en los sectores de la agricultura, la silvicultura y la pesca.

10. El Director General agradeció cordialmente a la Presidenta sus interesantes palabras de bienvenida que, a su juicio, habían constituido una admirable introducción a la Conferencia Regional, y expresó la esperanza de que los debates de ésta representaran un nuevo paso adelante hacia una Europa y un mundo mejores.

Elección del Presidente y de los Vicepresidentes

11. La Conferencia eligió Presidente, por unanimidad, al Sr. Jón Helgason, Ministro de Agricultura de Islandia.

12. El Sr. Helgason dio las gracias a la Conferencia por su elección y pidió que se propusieran candidatos para los puestos de los Vicepresidentes.

13. Fueron elegidos por unanimidad los Vicepresidentes siguientes:

Sr. G. Haiden, Ministro Federal de Agricultura y Montes de Austria;

Sr. J. Vancsa, Ministro de Agricultura y Alimentación de Hungría;

Sr. P. Connaughton, Ministro de Estado Irlandés para la Agricultura;

Sr. M. Dias Soares Costa, Ministro de Agricultura, Montes y Alimentación de Portugal.

Aprobación del programa

14. La Conferencia aprobó el programa que aparece en el Apéndice A.

RESUMEN DE LOS DEBATES

Declaración del Director General

15. El Director General observó que esta Conferencia Regional no sólo era la primera que se celebraba en Islandia, sino también la primera que tenía lugar en un país nórdico, y expresó su convicción de que este hecho serviría para reforzar aún más el apoyo particularmente activo que prestan los países nórdicos a la labor de la FAO.

16. El Director General dijo que había razones para el optimismo en lo que respecta a las existencias totales de cereales previstas para el final de la campaña 1984-85, que, según estimaciones de la FAO, iban a aumentar ligeramente y corresponderían a alrededor del 18 por ciento del consumo anual. Sin embargo, la situación de los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos parecía menos tranquilizadora. En tales países, el aumento previsto del uno por ciento en la producción cerealera seguiría siendo muy inferior al índice de crecimiento demográfico. La continuación de la sequía en Africa por tercer año consecutivo exigía una respuesta generosa por parte de los donantes de ayuda alimentaria.

17. El Director General subrayó la estrecha interrelación existente entre la crisis económica actual y algunas características de los países en desarrollo (por ejemplo, las políticas desfavorables para la agricultura) y la capacidad de los países deficitarios de costear la importación de los alimentos que necesitan. Estos países deberían realizar esfuerzos considerables y sostenidos en sus programas de desarrollo, mientras que recaía sobre los países industrializados de la región europea y de otras regiones la grave responsabilidad de crear una atmósfera favorable en la economía mundial, por ejemplo mediante sus políticas comerciales.

18. Refiriéndose a la situación en Europa, el Director General observó que la preocupación principal de la región era en esos momentos sostener los ingresos en las zonas rurales. Esta prioridad entrañaba toda una serie de difíciles problemas de reajuste para la agricultura europea. Sin embargo, habida cuenta de algunos acontecimientos recientes, el Director General veía la posibilidad de que se iniciara en la región una tercera fase del desarrollo agrícola, que iría acompañada de un cambio profundo de actitudes y tecnologías. En la agricultura ya no se trataría de aumentar al máximo la producción sino más bien de alcanzar niveles predeterminados de producción con unos costos económicos y ecológicos mínimos. Esa mayor atención que se prestaba a la rentabilidad de la agricultura podía observarse tanto en la Europa nordoccidental como en la oriental. En la región mediterránea, era especialmente preocupante la excesiva y creciente dependencia de los piensos importados, además de otros problemas estructurales.

19. El Director General se refirió a los daños que la contaminación atmosférica de largo alcance causaba en los bosques, problema que se tenía en cuenta cada vez más. Esta amenaza debía examinarse en el contexto de todo el sistema forestal. Las medidas concretas que debían tomarse a este respecto constituirían un tema especial del programa de la Conferencia.

20. Al concluir su declaración, el Director General recordó la importancia capital de Europa para la FAO. Al igual que la agricultura europea, la FAO tenía que adaptarse a un mundo en constante evolución. Para ello hacían falta planteamientos más flexibles y más rentables desde el punto de vista económico. Era posible que los países europeos, al intentar hallar nuevos enfoques para hacer frente en sus políticas agrícolas a los problemas, elaboraran también nuevos conceptos y métodos, en vez de adoptar actitudes defensivas ante los intentos de la FAO por abordar los problemas previstos a nivel mundial durante los años noventa y decenios sucesivos. Europa era tradicionalmente el mayor accionista de la Organización en lo que respecta a contribución presupuestaria y personal. La FAO esperaba sinceramente recibir de la región apoyo activo y entusiasta, así como nuevas ideas constructivas.

21. El texto completo de la declaración del Director General puede verse en el Apéndice D.

Declaración del Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa

22. En su declaración, el Secretario Ejecutivo subrayó la tradicional y estrecha cooperación existente entre la FAO y la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa en materia de agricultura y silvicultura. Durante los últimos decenios se había creado en Europa una agricultura moderna y de gran densidad de capital, cada vez más integrada en la economía general de los países. Más recientemente, la oferta de alimentos ha ido superando progresivamente a la demanda, lo que ha dado lugar a presiones crecientes para la introducción de reajustes en el sector agrícola. En este contexto, el Secretario Ejecutivo subrayó la importancia de la investigación en apoyo de las políticas agrícolas en Europa, ya sea para hallar nuevas salidas comerciales a la producción agrícola, o para dar una respuesta adecuada a problemas ambientales cada vez mayores.

23. El Secretario Ejecutivo se refirió luego a la cuestión de la conservación de los bosques y señaló en particular el papel que desempeñaba la CEPE en la cooperación internacional en Europa para combatir los efectos de la contaminación aérea transfronteriza a larga distancia mediante la Convención adoptada al respecto en 1979. Los trabajos realizados por el órgano ejecutivo de la Convención indicaban que los recientes daños sufridos por los bosques se debían a un conjunto de factores. Al parecer, la causa principal era la acción de contaminantes gaseosos del aire, pero también se consideraba peligroso el contenido de ácidos en las precipitaciones. El Secretario Ejecutivo expresó su satisfacción por la cooperación activa existente entre la FAO y la CEPE en el sector forestal, por ejemplo, en torno a los problemas de la repoblación forestal y de los incendios en los países mediterráneos y en el estudio sobre las tendencias y perspectivas de la madera en Europa hasta el año 2000.

24. Al concluir su declaración, el Secretario Ejecutivo hizo hincapié en el compromiso de la Comisión Económica para Europa y sus órganos subsidiarios de contribuir también, con los resultados de sus trabajos, al progreso y el desarrollo económico de los países en desarrollo. Expresó asimismo la esperanza de que continuara en el futuro la estrecha colaboración con la FAO para alcanzar este objetivo.

25. El texto completo de la declaración del Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa figura en el Apéndice E.

Declaración del Presidente

26. En su declaración, el Sr. Helgason se refirió al papel indispensable de la FAO como eje central a escala mundial de todo el desarrollo de la agricultura y la alimentación, inclusive el progreso tecnológico, el desarrollo rural y la lucha contra el hambre y la malnutrición. Rindió también especial homenaje al Director General por sus intensos esfuerzos a favor de los países y las sociedades más necesitadas de asistencia.

27. El Presidente expresó también su profundo agradecimiento por la estrecha cooperación de los cinco países nórdicos que, a su juicio, podía servir de modelo para la cooperación regional.

28. El Sr. Helgason terminó expresando su gratitud al Director General y a la FAO por la asistencia prestada a Islandia en lo relativo al aprovechamiento de pastizales, la producción de semillas de gramíneas y los invernaderos geotérmicos. A este respecto, expresó el deseo de que la FAO pudiera potenciar aún más su función rectora en el fomento de la investigación y la tecnología gracias a la reciente creación de una dirección especial dedicada a estos temas.

Declaraciones de los países y debate general sobre la alimentación y la agricultura en Europa

29. La delegación de Noruega abrió el debate general con un informe especial sobre el sector agrícola de los cinco países nórdicos y sobre la estrecha coordinación existente entre ellos para la realización de actividades e investigaciones específicas.

30. La mayor parte de las delegaciones que intervinieron en el debate se declararon de acuerdo con el Director General acerca de la necesidad de intensificar los esfuerzos para aumentar la producción de alimentos en los países en desarrollo. Se apoyó la orientación de la FAO de centrar su atención en el estudio de medidas y políticas de precios adecuadas a tal efecto en los países en desarrollo. Algunas delegaciones subrayaron el papel y la responsabilidad especiales de los países europeos en lo relativo a la situación de la seguridad alimentaria mundial.

31. Hubo también mucha avenencia acerca de la necesidad de reajustar las políticas agrícolas de los países industrializados a fin de frenar el aumento de los excedentes, sin poner con ello en peligro los ingresos de la población rural en Europa. En este contexto, se sugirió potenciar la función de la Conferencia Regional de la FAO para Europa, ya que se trataba del único foro paneuropeo que se ocupaba de la agricultura, los montes y la pesca a nivel ministerial.

32. Muchas delegaciones facilitaron información sobre la situación actual de sus políticas agrícolas y demás políticas conexas. Según estos datos, podía verse que la productividad de la agricultura europea había ido aumentando progresivamente, pero este aumento, sumado a los efectos negativos que la baja elasticidad de los ingresos y el estancamiento demográfico tenían sobre la demanda de alimentos, ocasionaba un problema creciente de exceso de oferta de varios productos básicos en un número cada vez mayor de países de la región. De este modo, varios países de la región debían recurrir a políticas consistentes en limitar a unas cantidades predeterminadas las garantías de los precios agrícolas al productor, por ejemplo, en el caso de la producción de leche. Algunos países mediterráneos expresaron su preocupación por la capacidad y el potencial de producción cada vez mayores de sus productos y por la considerable incertidumbre y la falta de proyecciones sobre la demanda futura de esos productos.

33. Se observó que el aumento del costo de los insumos y del capital había obligado a endeudarse a los agricultores de muchos países. Otro problema en algunos países era el gradual envejecimiento de la población agrícola activa.

34. La Conferencia estimó que el problema fundamental de las políticas agrícolas de muchos países europeos era conseguir un equilibrio razonable entre las exigencias económicas y las ecológicas. En tales condiciones, los aspectos cualitativos adquirirían más importancia a expensas de los incentivos para aumentar la producción. En este contexto, muchas delegaciones acogieron con satisfacción la oportunidad de examinar el tema 8 del programa: Investigaciones en apoyo de las políticas agrícolas en Europa.

35. Algunos países de la región que todavía no habían alcanzado los elevados niveles de productividad de los demás estimaban necesario realizar ulteriores esfuerzos para aumentar la producción y, en algunos casos, para hallar una solución a sus problemas estructurales y sus dificultades de comercialización. Dado que los productos agrícolas básicos eran importantes para sus exportaciones, estos países abogaron por una reducción de los obstáculos al comercio internacional de dichos productos.

36. Se indicó la necesidad de formular cada vez más las políticas agrícolas en los países industrializados como políticas alimentarias que tuvieran también en cuenta la creciente interdependencia internacional de las economías nacionales.

37. Varias delegaciones mencionaron la urgente necesidad de tomar medidas para contrarrestar los efectos perjudiciales de la contaminación de los bosques en muchos países industrializados. Se hizo también hincapié en la particular gravedad de los incendios forestales para los países mediterráneos. Al mismo tiempo, era importante detener el rápido agotamiento de los recursos forestales en los países en desarrollo. A tal efecto, se esperaban contribuciones valiosas de la Conferencia Forestal Mundial, que la FAO iba a organizar en México en 1985.

38. Varias delegaciones se refirieron a la relación existente entre el aumento de los recursos destinados a armamentos y la falta de fondos para resolver los graves problemas de la producción agrícola y alimentaria, y pidieron que se realizaran renovados esfuerzos por reducir los gastos militares.

39. La mayor parte de las delegaciones expresaron su reconocimiento por el papel que la FAO desempeñaba en la cooperación agrícola europea.

Programa de la FAO en la región:

Actividades de la FAO en Europa y Programa de Labores para 1984-85

40. La Conferencia se felicitó por las actividades realizadas durante los dos últimos años en Europa, que se exponen en el documento ERC/84/2, y por el Programa de Labores de la FAO en Europa para 1984-85, que figura en el documento ERC/84/3.

41. Varias delegaciones subrayaron la importancia de la Conferencia Regional de la FAO y de la Comisión Económica para Europa, por tratarse de foros para el diálogo y la cooperación entre países de Europa oriental y occidental. A este respecto una delegación opinó que podía abolirse la Comisión Europea de Agricultura (CEA) y la Conferencia Regional asumir sus funciones relativas al examen de programas técnicos para Europa.

42. Algunas delegaciones se declararon a favor de una intensificación de las actividades de la FAO en la región europea, dentro de los límites del actual presupuesto, mediante el aprovechamiento más racional posible de los recursos disponibles y la concentración de esfuerzos en menos actividades bien seleccionadas, evitando toda duplicación con las actividades de otras organizaciones internacionales. Muchas delegaciones destacaron el valor de las actividades en beneficio de los países en desarrollo, que debían tener siempre prioridad en la labor de la FAO.

43. Hubo expresiones de apoyo generalizado al Sistema Europeo de Redes Cooperativas de Investigación (SCORENA) y a su continuo desarrollo. Dos delegaciones estimaron, sin embargo, que había llegado el momento de llevar a cabo una cuidadosa evaluación de los resultados del SCORENA, que sirviera de base para la planificación racional del ulterior desarrollo de estas actividades. También se sugirió fortalecer los vínculos existentes entre las actividades del SCORENA y las correspondientes direcciones técnicas de la FAO.

44. Varias delegaciones propusieron la inclusión de nuevos temas en el ESCORENA, por ejemplo, los siguientes:

- biotecnología
- sistemas integrados de protección vegetal
- producción de hortalizas en invernaderos
- investigaciones económicas

45. Recibió también apoyo general la Red Cooperativa Europea para la Energía Rural. Una delegación destacó la necesidad de organizar cuidadosamente su estructura operacional a fin de lograr una eficiencia óptima. Otra delegación consideró que esta actividad debía costearse en su totalidad con cargo al Programa Ordinario, para que de este modo no tuviera que depender de nuevas contribuciones voluntarias. Dos delegaciones confirmaron su intención de participar en el proyecto FAO/PNUD para el desarrollo de sistemas energéticos integrados en las explotaciones agrícolas (RER/80/001).

46. Hubo expresiones de decidido apoyo a las actividades relacionadas con la producción y la sanidad pecuarias, en particular la lucha contra las enfermedades de los animales. La Conferencia examinó y aprobó los resultados de la Consulta Especial para la mejor coordinación de la sanidad pecuaria en la región europea, que se había celebrado en Budapest (Hungría) en junio de 1984 por iniciativa del Director General.

47. Se apoyaron en general los programas tecnológicos relativos a la producción vegetal y el aprovechamiento de tierras y aguas, incluidas las actividades conjuntas de la FAO y la CEPE. En cuanto al Grupo mixto de trabajo FAO/CEPE sobre mecanización de la agricultura, una delegación propuso aumentar de 12 a 18 ó 24 meses los intervalos entre reuniones ordinarias. Otra delegación sugirió que las actividades conjuntas de la FAO y la CEPE debían tener una orientación más práctica.

48. Se respaldaron también las actividades de la División Mixta FAO/OIEA y de la Comisión FAO/OMS del Codex Alimentarius (CCA). Una delegación pidió que se estableciera una estrecha coordinación entre la labor de la CCA y la del Grupo de trabajo de la CEPE sobre la normalización de los productos perecederos.

49. En los debates sobre algunos problemas económicos y sociales, se hizo particular hincapié en el empleo en zonas rurales y el papel de la mujer en el desarrollo. La delegación irlandesa se ofreció a compartir sus experiencias en materia de capacitación de mujeres para la gestión agraria y la pluriactividad con participantes de otros países, incluidos los países en desarrollo. Una delegación expresó la opinión de que no se necesitaban más estudios sobre los ya bien documentados problemas de la mujer y el empleo rural, y de que ahora la tarea principal consistía en poner en práctica los diversos conceptos teóricos en los distintos países.

50. Una delegación propuso llevar a cabo un estudio sobre los importantes cambios estructurales que se registran en el sector rural de Europa, que podría ser uno de los temas posibles de la Decimoquinta Conferencia Regional de la FAO para Europa.

51. Dos delegaciones propusieron que se preparara un estudio general sobre la interrelación existente entre los adelantos y los problemas tecnológicos y la evolución de la situación socioeconómica, puesto que dicho estudio resultaría muy útil para fijar prioridades en la labor futura de la FAO en la región.

52. Una delegación sugirió prestar mayor atención al papel de las cooperativas en las actividades de desarrollo rural, por ejemplo, en el contexto del Grupo mixto de trabajo FAO/CEPE sobre estructura agraria y racionalización de la explotación rural.

53. La Conferencia aceptó la propuesta de emprender un estudio sobre las tendencias y la capacidad futura de producción, y sobre las perspectivas de la demanda de productos de particular interés para los países mediterráneos. Se sugirió celebrar una reunión especial para examinar las conclusiones de este estudio y la delegación de Chipre se ofreció para hospedar dicha reunión.

54. El representante del PNUD invitó a los países interesados a estudiar los medios de poner a disposición de los países en desarrollo la experiencia adquirida en proyectos patrocinados por el PNUD en algunos países europeos. La OMS se ofreció a colaborar estrechamente con la FAO en determinadas actividades relativas a la utilización de productos químicos en las condiciones de la agricultura europea.

55. La delegación de Checoslovaquia invitó al Comité Ejecutivo de la Comisión Europea de Agricultura (CEA) a celebrar su próxima reunión en este país en 1985. La delegación de Grecia invitó a la CEA a celebrar en su país la reunión en 1986.

ALGUNAS CUESTIONES DEL DESARROLLO AGRICOLA Y RURAL

Investigaciones en apoyo de las políticas agrícolas en Europa

56. La Conferencia consideró muy oportuno el momento elegido para examinar las interacciones entre las investigaciones y las políticas agrícolas, tan importantes para la evolución de toda la agricultura europea, que había dejado de ser una actividad fundamentalmente artesanal para convertirse en una industria basada en la tecnología. El documento ERC/84/4 fue muy bien acogido porque ofrecía una base excelente y constructiva para llevar a cabo este examen.

57. La Conferencia estuvo de acuerdo en general con el análisis presentado en el documento sobre las políticas adoptadas en materia de agricultura e investigación en las cuatro subregiones de Europa. Declaró también su conformidad con la conclusión del informe de que el gran aumento de la producción agrícola europea durante los últimos decenios había sido resultado de la aplicación de unas políticas encaminadas a que los agricultores adoptasen nuevas tecnologías muy productivas derivadas de la investigación agrícola. Sin embargo, igual importancia debía atribuirse a los factores "humanos": la mejor educación y capacitación de agricultores y trabajadores agrícolas, y su motivación personal para modernizar y hacer más productivas sus explotaciones.

58. En gran parte de Europa, en particular de la Europa noroccidental, esta transformación había determinado que, en el caso de algunos productos básicos, por ejemplo, la leche y los cereales, la producción fuese ahora considerablemente superior a la demanda. Si bien el nivel y la definición de la autosuficiencia alimentaria variaban según las diversas políticas nacionales, la Conferencia observó que quizás fuesen precisos nuevos estudios y enfoques de la utilización de sistemas de producción basados en alta tecnología. Estos esfuerzos eran también necesarios para dar una respuesta a la creciente inquietud de la opinión pública por las repercusiones que algunos sistemas intensivos tenían en el medio ambiente, el bienestar de los animales y la calidad de los alimentos.

59. A menos que la introducción de esas limitaciones (por ejemplo, cupos para la leche) se realizara con sumo cuidado, podía afectar gravemente a los ingresos y la prosperidad de la población rural. Así pues, la Conferencia acordó que las investigaciones agrícolas debían intentar prever esos problemas, de modo que los agricultores pudieran optar por otros sistemas de producción que aseguraran el rendimiento económico y la viabilidad de sus explotaciones.

60. La Conferencia convino también en que un tema esencial de las futuras investigaciones debía ser el ahorro de insumos, en especial de energía. El objetivo a largo plazo debería ser la elaboración y adopción de sistemas de producción de alimentos que por su propia índole permitieran aprovechar mejor los recursos que los sistemas actualmente en uso.

61. La Conferencia subrayó la necesidad de reorientar las prioridades de la investigación y aceptó como orientación válida las estrategias para investigaciones futuras presentadas en el documento. Se señalaron varios temas que debían ser objeto de mayores investigaciones, entre ellos, el aprovechamiento y la conservación de suelos, el mejoramiento fitogenético, la lucha integrada contra las plagas, la mejor utilización de los forrajes, la producción de energía y materias primas para la industria, así como la biotecnología. La Conferencia observó que para que la agricultura europea pudiera entrar con buen pie en la "tercera fase del desarrollo" prevista por el Director General de la FAO, sería preciso introducir importantes cambios tanto en la orientación como en la urgencia de estas investigaciones, y lograr una mayor aplicación de los resultados.

62. La Conferencia convino en general en que la investigación agrícola recibiría mayor apoyo y sus resultados podrían tener más amplia difusión si los países europeos establecían una colaboración más estrecha en este campo. La Conferencia tomó nota con aprobación de las actividades de colaboración ya iniciadas, por ejemplo, por la Comunidad Económica Europea (CEE), el Consejo de Asistencia Económica Mutua (CAEM), la OCDE y los países nórdicos, y reconoció las posibilidades particulares que ofrecían el SCORENA y la Red para la Energía Rural de la FAO, cuyas acciones cooperativas abarcaban toda la región europea. Sin embargo, se insistió en que estas actividades debían estar sujetas periódicamente a revisiones críticas a fin de asegurar su eficacia.

63. La Conferencia subrayó cuán importante era que estas investigaciones basadas en la cooperación internacional dispusieran de fondos suficientes. Sugirió asimismo que sus administradores considerasen la posibilidad de reasignar parte de los fondos nacionales que actualmente se empleaban en enviar delegaciones a grandes congresos científicos internacionales, y destinarlos a sufragar la participación en cursos y seminarios sobre temas concretos de interés prioritario para los países colaboradores, y a costear los intercambios de científicos.

64. La Conferencia acogió con beneplácito el compromiso de la FAO de fomentar esta mayor colaboración y estos intercambios entre científicos en la región europea. Destacó en particular la importancia cada vez mayor que podía tener la agronomía europea para elevar el nivel de competencia en agronomía y tecnología agrícola en los países en desarrollo y pidió a la FAO que intensificara sus esfuerzos para identificar los enlaces necesarios a tal efecto. Consideró asimismo que la idea de unos sistemas de producción a base de menos insumos, que debía tener mayor prioridad en las investigaciones europeas, sería especialmente adecuada para la agricultura en desarrollo.

Protección de los recursos forestales en Europa

65. La Conferencia expresó su satisfacción por la iniciativa del Director General de incluir este importante tema en el programa y consideró que el documento ERC/84/5 ofrecía una visión muy completa del mismo.

66. La Conferencia fue informada de las actividades forestales realizadas en los diversos países de la región, de los problemas existentes para la protección de los recursos forestales y de las diferentes medidas tomadas para resolverlos.

67. La Conferencia tomó nota con preocupación de la gravedad de las diversas amenazas que para los recursos forestales representaban la contaminación atmosférica, los incendios forestales, los insectos, las enfermedades y las condiciones meteorológicas adversas, bien por separado o en combinación.

68. La Conferencia observó que la situación se agravaba debido a los efectos sinérgicos de todos estos factores y opinó que éstos eran un ejemplo claro del peligro de un mayor deterioro futuro de la calidad de la vida del hombre y de otros sectores de la actividad humana, como la agricultura, el mantenimiento de la calidad de los alimentos y del agua, y la conservación de la fauna silvestre y las poblaciones de peces.

69. La Conferencia convino en que la índole de estos problemas hacía necesaria una mayor cooperación internacional, en particular mediante los órganos y organismos existentes, como la Comisión Forestal Europea y sus grupos de trabajo y la CEPE, en particular su Comité de la Madera.

70. La Conferencia tomó nota de la importancia de los problemas causados por los incendios forestales en los países mediterráneos y propuso que la FAO reactivase "Silva Mediterránea" como marco adecuado para debatir las necesidades específicas de esos países. Asimismo expresó la esperanza de que tales deliberaciones culminasen en la adopción de programas coordinados para resolver problemas comunes.

71. La Conferencia convino en que la FAO constituía un foro apropiado para que los países europeos examinasen las cuestiones relativas a la protección de los recursos forestales e intercambiasen informaciones al respecto.

72. La Conferencia recomendó que en futuros programas la FAO tuviese debidamente en cuenta la importancia de la protección de los recursos forestales europeos.

73. La Conferencia aprobó por unanimidad la siguiente resolución:

Resolución 1/84

Conservación y protección de los recursos forestales

La Decimocuarta Conferencia Regional de la FAO para Europa reunida en Reykjavik

- convencida de que el problema de la conservación de los recursos forestales se ha convertido en uno de los mayores problemas ecológicos de nuestros días;
- expresando su grave preocupación por los daños ya perceptibles, y en alarmante aumento en ciertas regiones, que han sufrido los bosques y por el hecho de que estos daños al medio ambiente constituyen una amenaza para la calidad de la vida;
- consciente de que los incendios forestales son el elemento más devastador de los bosques mediterráneos y de que esta cuestión preocupa cada vez más a los países de esta subregión europea;
- consciente de que la contaminación atmosférica constituye, por sí sola o en combinación con los insectos, las enfermedades y las condiciones meteorológicas adversas, una nueva y grave amenaza global para el medio ambiente;
- consciente de que los daños causados a los recursos forestales por la combinación de todos estos factores ponen de manifiesto el peligro de un mayor deterioro futuro de la calidad de la vida del hombre y de otros sectores de la actividad humana, como la agricultura, el mantenimiento de la calidad de los alimentos y del agua, y la conservación de la fauna silvestre y las poblaciones de peces;
- observando que la Convención de Ginebra sobre la Contaminación Aérea Transfronteriza a Larga Distancia constituye ya un instrumento para reducir la contaminación atmosférica transfronteriza;
- considerando que debe reforzarse la cooperación internacional para contrarrestar los daños causados a los bosques y que deben seguir aplicándose con gran prioridad medidas a escala nacional para reducir los daños ocasionados por todos estos factores;
- ve con satisfacción la labor realizada en el contexto de la Convención de Ginebra sobre la Contaminación Aérea Transfronteriza a Larga Distancia y se compromete a apoyarla en todo momento;
- propone que se potencien, mediante acciones legislativas concretas y otras medidas, nuevas disposiciones encaminadas a elaborar estrategias nacionales e internacionales a largo plazo para reducir substancialmente tales daños;
- recomienda que se impulsen, mejoren, fomenten y apliquen constantemente las investigaciones y tecnologías para reducir la contaminación atmosférica y otros daños a fin de preservar la calidad del aire y del medio ambiente;
- pide a todos los países que sensibilicen a la opinión pública de la extraordinaria importancia que tienen los bosques para la calidad de la vida y la salvaguardia del medio ambiente y que intensifiquen la educación y la formación técnica en este campo;
- recomienda reforzar aún más la cooperación entre la FAO y la CEPE en todo lo relativo a la conservación y protección de los recursos forestales;
- recomienda que en el noveno Congreso Forestal Mundial que va a celebrarse en México en julio de 1985 se aborden de manera integrada los problemas de la contaminación y demás peligros para la conservación de los recursos forestales, el medio ambiente y la calidad de la vida;

- recomienda al Director General que considere la viabilidad de declarar "El Bosque" tema de interés mundial durante el año 1985 y presente las propuestas correspondientes al Consejo de la FAO en noviembre de 1984.

Actividades complementarias de la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural (CMRADR)

74. La Conferencia tomó nota con gran interés del informe presentado en el documento ERC/84/6. Varias delegaciones dieron relaciones detalladas de los programas de reforma agraria y desarrollo rural en sus países y se ofrecieron a compartir sus experiencias con los países en desarrollo. Otras delegaciones se refirieron a su provechosa cooperación con los países en desarrollo en este importante sector.

75. Las delegaciones que intervinieron en el debate destacaron la gran importancia de este tema y lamentaron la lentitud con que progresaban los programas de aplicación de las recomendaciones de la CMRADR a nivel nacional. Se hizo un llamamiento a fin de hallar más donantes para ejecutar el programa de acción de la CMRADR, y en general se apreció en su justo valor la reorientación del Programa de Labores y Presupuesto de la FAO en favor del desarrollo rural. Se expresó la esperanza de que continuara esta tendencia.

76. Se hizo particular hincapié en la participación de la mujer en el desarrollo rural, en la participación popular en dicho desarrollo y en los programas de capacitación de jóvenes. En cuanto al primer punto, se reiteró la importancia de aprovechar en beneficio de los países en desarrollo la experiencia adquirida por los países europeos en programas de pluriactividad.

77. La iniciativa del Director General de dedicar el Día Mundial de la Alimentación en octubre de 1984 al tema de la mujer en la agricultura recibió el apoyo y el reconocimiento general.

78. La delegación de Bulgaria invitó a todos los Estados Miembros a participar en la segunda reunión del Grupo de trabajo sobre la mujer y la familia campesina en el desarrollo rural, que iba a celebrarse en Sofía (Bulgaria) del 1 al 5 de octubre de 1984.

79. La delegación de España invitó al Grupo de trabajo sobre la mujer y la familia campesina en el desarrollo rural a celebrar en este país su tercera reunión en 1986.

Representación de la región en el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCI AI)

80. La Conferencia reeligió a Rumania para el bienio 1985-86 y eligió a Portugal para el cuatrienio 1985-88.

81. La Conferencia decidió que en cada Conferencia Regional para Europa se eligiera un país para un período de cuatro años.

TEMAS FINALES

Aprobación del informe

82. La Conferencia aprobó el proyecto de informe con algunas enmiendas.

Fecha y lugar de la Decimoquinta Conferencia Regional de la FAO para Europa

83. El Ministro de Agricultura de Turquía invitó oficialmente a la Decimoquinta Conferencia de la FAO para Europa a reunirse en su país en 1986.

84. El Ministro de Agricultura de Polonia transmitió la invitación de su Gobierno para celebrar la Decimosexta Conferencia Regional en su país en 1988.

85. El delegado de Israel expresó el interés de su Gobierno por hospedar una de las próximas reuniones de la Conferencia Regional de la FAO para Europa.

Clausura de la Conferencia

86. El Director General expresó su satisfacción por el alto nivel de las representaciones y por la labor positiva llevada a cabo por la Conferencia Regional, así como su esperanza de que ello augurara un renovado interés por las actividades de la FAO en Europa. Asimismo, se declaró complacido por las reiteradas referencias a las necesidades de los países en desarrollo que se habían hecho durante la Conferencia, lo que estaba en consonancia con el interés primordial de la FAO. El Director General aseguró a la Conferencia que estaba decidido a aplicar los resultados de sus trabajos en los futuros programas de labores de la Organización. Por último, expresó su más cordial agradecimiento a la Presidenta de Islandia, al Gobierno y a la población del país por la excelente organización de la Conferencia y por su generosa hospitalidad.

87. En nombre de los participantes, las delegaciones de Austria, Bélgica, Checoslovaquia, Chipre e Irlanda, así como el Observador del PNUD, expresaron su más sincero agradecimiento al país huésped por la atmósfera en que se había desarrollado la Conferencia y su reconocimiento por la calidad de los documentos y los debates.

88. Estas delegaciones, junto con el Director General, rindieron especial homenaje a las extraordinarias cualidades profesionales y humanas del Representante Regional saliente de la FAO para Europa, Dr. S. Stampach, a quien desearon toda clase de éxitos y felicidad en sus futuras ocupaciones y en su vida privada.

PROGRAMA

I. TEMAS INTRODUCTORIOS

1. Apertura de la Conferencia
2. Elección del Presidente y de los Vicepresidentes
3. Aprobación del programa y del calendario

II. DECLARACIONES

4. Declaración del Director General
5. Declaración del Secretario Ejecutivo de la CEPE
6. Debate general sobre la situación de la alimentación y la agricultura en Europa
7. Informe del Representante Regional de la FAO sobre:
 - a) Las actividades de la FAO en Europa, incluidas las medidas tomadas con respecto a las recomendaciones principales formuladas por la decimotercera Conferencia Regional para Europa.
 - b) El Programa de Labores y Presupuesto para 1984-85 en la región

III. ALGUNAS CUESTIONES DEL DESARROLLO AGRICOLA Y RURAL

8. Investigaciones en apoyo de las políticas agrícolas en Europa
9. Protección de los recursos forestales en Europa
10. Informe sobre la marcha de las actividades complementarias de la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural (CMRADR)
11. Representación de la región en el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCI AI)

IV. TEMAS FINALES

12. Fecha y lugar de la Decimoquinta Conferencia Regional para Europa
13. Aprobación del informe
14. Clausura de la Conferencia

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LIST DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

Chairman	:	
Président	:	Jón HELGASON (Iceland)
Presidente	:	
Vice-Chairmen	:	Günter HAIDEN (Austria)
Vice-Présidents	:	Jenő VANCSA (Hungary)
Vicepresidentes	:	Paul CONNAUGHTON (Ireland)
		Manual D. SOARES COSTA (Portugal)

MEMBER NATIONS IN THE REGION
ETATS MEMBRES DE LA REGION
ESTADOS MIEMBROS DE LA REGION

ALBANIA - ALBANIE

Délégué		
Stavri RISTA	Tirana	
Vice-Ministre de l'agriculture		
Adjoint		
Arben PAPARISTO	Tirana	
Ministère de l'agriculture		

AUSTRIA - AUTRICHE

Delegate		
Günter HAIDEN	Vienna	
Federal Minister of Agriculture and Forestry		
Alternates		
Robert STEINER	Vienna	
Director-General		
Federal Ministry of Agriculture and Forestry		
Edwin PLATTNER	Vienna	
Director-General		
Federal Ministry of Agriculture and Forestry		
Hermann REDL	Vienna	
Director		
Federal Ministry of Agriculture and Forestry		

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

Délégué		
Roger MARTIN	Rome	
Ambassadeur auprès de la FAO (Représentation permanente de la Belgique auprès de la FAO)		

BULGARIA - BULGARIE

Délégué		
Yovcho RUSSEV	Sofia	
Vice-Ministre de l'agriculture		

BULGARIA - BULGARIE

Suppléants		
Svetlozar PANOV		Sofia
Ministère des affaires étrangères		
Svetla TASKOVA		Sofia
Ministère de l'agriculture		

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Delegate		
Demetrios CHRISTODOULOU		Nicosia
Minister for Agriculture and Natural Resources		
Alternates		
Andreas PAPASALOMONTOS		Nicosia
Director-General		
Ministry of Agriculture and Natural Resources		
Fotis POULIDES		Rome
Ambassador of Cyprus to FAO		
Associate		
G.N. LOIZIDES		Nicosia
Agricultural Officer		
Ministry of Agriculture and Natural Resources		

CZECHOSLOVAKIA - TCHÉCOSLOVAQUIE - CHECOSLOVAQUIA

Delegate		
Anton KOVACIK		Prague
Federal Research Institute of Crop Sciences		
Alternate		
Josel RAJCHART		Reykjavik
Chargé d'affaires a.i.		
Embassy of the Czechoslovak Socialist Republic		

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Delegate
Hans Jørgen KRISTENSEN
Permanent Secretary of State
Ministry of Agriculture
Copenhagen

Alternate
John GLISTRUP
Permanent Representative of
Denmark to FAO
Rome

Advisors
Hakon FRØLUND
Chief, Danish National Forest
Service
Klampenborg

Ib SKOVGAARD
Chief of Division
Danish Farmers Union
Copenhagen

Inge STEEN JENSEN
Head of Division
Ministry of Agriculture
Copenhagen

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Delegate
Reinu URONEN
Secretary-General
Ministry of Agriculture and
Forestry
Helsinki

Alternate
Antti NIKKOLA
Chairman of the National FAO
Committee
Ministry of Agriculture and
Forestry
Helsinki

FRANCE - FRANCIA

Délégué
Jacques POSIER
Ambassadeur auprès de l'OAA
(Représentation permanente de la
France auprès de l'OAA)
Rome

Suppléant
Pierre ELMANOWSKY
Secrétaire adjoint du Comité inter-
ministériel pour l'agriculture et
l'alimentation
Paris

Conseillers
Francis RINVILE
Directeur des forêts
Ministère de l'agriculture
Paris

Maurice ARNOUX
Directeur adjoint de recherches
Institut National de la
Recherche Agronomique
Montpellier

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF -
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' -
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE

Delegate
Georg GALLUS
Parliamentary State Secretary
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Forestry
Bonn

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF -
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' -
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE

Alternates
Lothar LAHN
Ambassador, Permanent Representative
to FAO
Rome

Wolfgang A.F. GRABISCH
Head of Division, International
Agricultural Organizations
Federal Ministry of Food,
Agriculture and Forestry
Bonn

Martin SCHALASTER
Assistant Head of Division
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Forestry
Bonn

Heinz PALLASCH
Counsellor
Embassy of the Federal Republic
of Germany
Reykjavik

GREECE - GRECE - GRECIA

Délégué
Panayotis SCALIERIS
Ambassadeur de Grèce auprès de la FAO
Rome

Suppléants
Spyros KYRITSIS
Professeur, Université de
l'agriculture
Athènes

N. SALTAS
Représentant permanent adjoint de
la Grèce auprès de la FAO
Rome

Adjoint
Eva KOKKINO
Economiste
Ministère de l'agriculture
Athènes

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Delegate
Jenő VANCSA
Minister of Agriculture and Food
Budapest

Alternates
Ivan MUNKA
Secretary-General, Hungarian
National FAO Committee
Budapest

Lajos ZELKO
Permanent Representative of
Hungary to FAO
Rome

Advisors
Maria GALVOLGYI
Economist
Ministry of Agriculture and Food
Budapest

Ferenc SZOKOL
First Secretary
Ministry of Foreign Affairs
Budapest

Ferenc NYUJTO
Secretary to the Minister
Ministry of Agriculture and Food
Budapest

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

Delegate
 Jón HELGASON Reykjavik
 Minister of Agriculture

Alternates
 Sveinbjörn DAGFINNSSON Reykjavik
 Secretary-General
 Ministry of Agriculture
 Chairman, Icelandic National FAO Committee

Thorsteinn GEIRSSON Reykjavik
 Secretary-General
 Ministry of Fisheries

Thorsteinn INGOLFSSON Reykjavik
 Minister Counsellor
 Ministry of Foreign Affairs

Gunnar OLAFSSON Reykjavik
 Director, Agricultural Research
 Institute

Sigurdur BLONDAL Reykjavik
 Director of Forestry

Jonas JONSSON Reykjavik
 Director
 The Agricultural Society of Iceland

Sturla FRIDRIKSSON Reykjavik
 Head of Division, Agricultural
 Research Institute

Helgi GISLASON Reykjavik
 Counsellor
 Ministry for Foreign Affairs

Sigrídur SNAEVARR Reykjavik
 Counsellor/Press Officer
 Ministry for Foreign Affairs

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Delegate
 Paul CONNAUGHTON Dublin
 Minister of State for Agriculture

Alternates
 Patrick Joseph O'DONOGHUE Dublin
 Chairman, National FAO Committee
 Department of Agriculture

Nuala RAYEL Rome
 Deputy Permanent Representative
 of Ireland to FAO

Agnes GANNON Dublin
 Head of Socio-Economic Advisory Service
 Council for Development and Agriculture

Advisor
 Michael KELLY Dublin
 Department of Agriculture

ISRAEL

Delegate
 Samuel POHORYLES Jerusalem
 Professor, Director of Rural Planning
 and Development Authority
 Ministry of Agriculture

ITALY - ITALIE - ITALIA

Délégué
 Giulio SANTARELLI Rome
 Sous-secrétaire d'état
 Ministère de l'agriculture et des forêts

Suppléants
 Marco FANCISCI DI BASCHI Rome
 Ambassadeur auprès de la FAO

Franco FERRETTI Oslo
 Ambassadeur de l'Italie auprès de
 l'Islande

Manlio MARIANI Rome
 Ministère de l'agriculture et des forêts

Paola IMPERIALE Rome
 Premier Secrétaire
 Représentation permanente de l'Italie
 auprès de la FAO

Adjoint
 Giuseppe PRICOLO Rome
 Chef de Division
 Ministère de l'agriculture et des forêts

Conseiller
 Aldo CIULLA Rome
 Chef du Secrétariat du Sous-secrétaire
 d'état
 Ministère de l'agriculture et des forêts

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

Delegate
 Leonardus HERTOEG Rome
 Permanent Representative of the
 Netherlands to FAO

Alternates
 Nicolaas SLOT The Hague
 Policy Advisor
 Ministry of Agriculture and Fisheries

D. DE ZEEUW The Hague
 Director, Agricultural Research
 Ministry of Agriculture and Fisheries

E.M. LAMMERTS VAN BUEREN The Hague
 State Forestry Service

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Delegate
 Finn T. ISAKSEN Oslo
 Minister of Agriculture

Per Harald GRUE Oslo
 Director of Agriculture
 Ministry of Agriculture

Oluf AALDE Oslo
 Director of Forests

Mona Elisabeth BROTHER Oslo
 Counsellor
 Ministry of Foreign Affairs

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Delegate
Stanislaw ZIEBA Warsaw
Minister of Agriculture and Food
Economy

Alternate
Malgorzata PIOTROWSKA Warsaw
Senior Specialist
Polish National FAO Committee
Ministry of Agriculture and Food Economy

Associate
Dariusz MANCZYK Warsaw
Department of International Organizations
Ministry of Foreign Affairs

PORTUGAL

Delegate
Manuel DIAS SOARES COSTA Lisbon
Minister of Agriculture, Forestry
and Food

Alternate
José Eduardo MENDES FERRÃO Lisbon
President, National FAO Committee
Ministry of Foreign Affairs

Associates
Manuel Antonio CORREA DE PINHO Lisbon
Agronomist
Ministry of Agriculture, Forestry
and Food

Maria José P.B. CORREIA NABAIS
DOMINGOS Lisbon
Assistant to Minister
Ministry of Agriculture, Forestry
and Food

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Délégué
Adrian NICOLAE Bucarest
Conseiller du Ministre de l'agriculture
et de l'industrie alimentaire

Suppléant
Nicolae DIMITRIU Bucarest
Secrétaire général du Comité national
roumain de la FAO
Ministère de l'agriculture et de
l'industrie alimentaire

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Delegado
Adolfo MARTINEZ GIMENO Madrid
Director General de Investigación y
Capacitación Agrarias
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación

Suplentes
José GARCIA DEL CASTILLO Madrid
Jefe de Organismos y Conferencias
Internacionales
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación

Francisco J.F. DE ANA MACAN Roma
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA (cont.)

Suplente
Mario GOMEZ PEREZ Madrid
Subdirector General
Instituto Mac. de Investigaciones Agrarias

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Delegate
Arne KARDELL Stockholm
Under-Secretary of State
Ministry of Agriculture

Alternates
Ingvar WIDEN Stockholm
Director-General
Ministry of Agriculture

Astrid BERGQUIST Stockholm
Secretary-General, National
FAO Committee
Ministry of Agriculture

Claes SENNING Stockholm
Assistant Under-Secretary
Ministry of Agriculture

Hans-Otto DUSELIUS Stockholm
Head of Division
National Board of Agriculture

Carl-Henrik LAGERFELT Stockholm
Head of Division
Ministry of Agriculture

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué
Jean-Claude PIOT Berne
Director de l'Office fédéral de
l'agriculture

Suppléant
Hans POPP Berne
Sous-directeur de l'Office fédéral
de l'agriculture

Adjoint
Peter WIESMANN Rome
Représentant permanent adjoint de
la Suisse auprès de la FAO

Conseillers
Igor MARINCEK Berne
Secrétaire du Comité national suisse
de la FAO

Walter BOSSHARD Birmensdorf
Director, Swiss Federal Institute
of Forestry Research

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Delegate
Husnu DOGAN Ankara
Minister of Agriculture, Forestry
and Rural Affairs

Alternates
Nazmi DEMIR Ankara
Deputy Under-Secretary
Ministry of Agriculture, Forestry
and Rural Affairs

Erdinç KARASAPAN Rome
Permanent Representative of Turkey to FAO

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA (Cont'd.)

Associates
Hasim OGUT Rome
Alternate Permanent Representative
of Turkey to FAO

Mehmet IHTIYAROGLU Ankara
Assistant Director, Research
Coordination and Planning Office
Ministry of Agriculture, Forestry
and Rural Affairs

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Delegate
Patricia WEST London
Principal Officer
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food

Advisor
A.J. GRAYSON London
Director of Research and Development
Forestry Commission
Ministry of Agriculture, Fisheries
and Food

YUGOSLAVIA - YOUGOSLAVIE

Delegate
Milorac STANOJEVIC Belgrade
President of the Federal Committee
for Agriculture

Alternate
Milutin TAPAVICKI Rome
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Socialist Federal Republic of
Yugoslavia to FAO

Advisor
Julijana MILUTINOVIC Belgrade
Interpreter
Federal Executive Council of the
Socialist Federal Republic of Yugoslavia

OBSERVER NATIONS - ETATS OBSERVATEURS - ESTADOS OBSERVADORES

FAO Member Nations from other regions
Etats Membres de la FAO d'autres régions
Estados Miembros de la FAO de otras regiones

UNITED STATES OF AMERICA - ETATS-UNIS D'AMERIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Max L. WITCHER Washington D.C.
Director, International Organizations
Affairs Division
Office of International Cooperation
and Development
United States Department of Agriculture

James LEDESMA Reykjavik
Embassy of the United States of America

HOLY SEE - SAINT-SIEGE - SANTA SEDE

Alberto TRICARICO Copenhagen
Counsellor
The Apostolic Nunciature in Scandinavia

Lambert TERSTROET Gardabaer
Iceland

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE (ECE)
COMMISSION ECONOMIQUE DES NATIONS UNIES POUR L'EUROPE (CEE)
COMISION ECONOMICA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EUROPA (CEPE)

Klaus A. SAHLGREN
Executive Secretary
Geneva

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP)
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (PNUD)
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO (PNUD)

J. Peter PRINS
Chief, Unit for Europe
United Nations Development Programme
New York

INTERNATIONAL LABOUR OFFICE (ILO)
ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL (OIT)
ORGANIZACION INTERNACIONAL DE TRABAJO (OIT)

Jan S. SØRENSEN
Programme and Planning Officer
International Labour Office
Geneva

WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE (OMS)
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD (OMS)

J. Ian WADDINGTON
Director, Environmental Health Service
World Health Organization Regional
Office for Europe
Copenhagen

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY (IAEA)
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE (IAEA)
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA (OIEA)

Bjorn SIGURBJONSSON
Director
Joint FAO/IAEA Division of Isotope and
Radiation Applications of Atomic Energy
for Food and Agricultural Development
Vienna

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY (EEC)
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE (CEE)
COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA (CEE)

Gilles DESESQUELLES
Administrateur
Direction générale de l'Agriculture
Bruxelles

Uwe HESSE
Chef de Division
Conseil des Communautés européennes
Bruxelles

ORGANIZATION FOR ECONOMIC COOPERATION AND DEVELOPMENT (OECD)
ORGANISATION DE COOPERATION ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES (OCDE)
ORGANIZACION DE COOPERACION Y DESARROLLO ECONOMICOS (OCDE)

Albert SIMANTOV
Director for Food, Agriculture and Fisheries
Organization for Economic Cooperation and Development
Paris

NORDIC COUNCIL OF MINISTERS
CONSEIL DES MINISTRES DES PAYS NORDIQUES
CONSEJO DE MINISTROS DE PAISES NORDICOS

Poul Andersen
Consultant
Nordic Council of Ministers
Oslo

Hannu VESA
Counsellor
Nordic Council of Ministers
Oslo

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

ASSOCIATED COUNTRYWOMEN OF THE WORLD (ACWW)
UNION MONDIALE DES FEMMES RURALES
UNION MUNDIAL DE MUJERES DEL CAMPO

Stefania M. PETURSDOTTIR
Vice-President for the Icelandic Women
Association
Reykjavik

INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE (ICC)
CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONALES (CCI)
CAMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL (CCI)

Arni ARNASON
Secretary-General of the Iceland
Group of the ICC
Reykjavik

Lilja VIDARSDOTTIR
Office Manager of the Iceland
Group of the ICC
Reykjavik

INTERNATIONAL COMMISSION OF AGRICULTURAL ENGINEERING (ICAE)
COMMISSION INTERNATIONALE DU GENIE RURALE (CIGR)
COMISION INTERNACIONAL DE INGENIERIA RURAL

Gunnar M. JONASSON
Director
CIGR
Reykjavik

INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS (IFAP)
FEDERATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES (FIPA)
FEDERACION INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRICOLAS (FIPA)

Ingí TRYGGVASON
Stettarsamband Baenda
Reykjavik

INTERNATIONAL UNION OF FAMILY ORGANIZATIONS (IUFO)
UNION INTERNATIONALE DES ORGANISMES FAMILIAUX (UIOF)
UNION INTERNACIONAL DE ORGANISMOS FAMILIARES (UIOF)

André DUFFAURE
Président de la Commission rurale
Union internationale des organismes familiaux
Paris

INTERNATIONAL UNION OF FORESTRY RESEARCH ORGANIZATIONS (IUFRO)
UNION INTERNATIONALE DES INSTITUTS DE RECHERCHES FORESTIERES
UNION INTERNACIONAL DE ORGANIZACIONES DE INVESTIGACION FORESTAL

Walter BOSSSHARD

WORLD FEDERATION OF TRADE UNIONS (WFTU)
FEDERATION SYNDICALE MONDIALE (FSM)
FEDERACION SINDICAL MUNDIAL (FSM)

Denis BONVALOT
Chef du Secrétariat de l'Europe
Prague

CONFERENCE SECRETARIAT
SECRETARIAT DE LA CONFERENCE
SECRETARIA DE LA CONFERENCIA

Conference Secretary
B. BIET

Reports Officer
E.L. LITTMANN

Conference Affairs Officer
G. TEDESCO

Information Officer
H. VON LOESCH

FAO STAFF - FONCTIONNAIRES DE LA FAO - FUNCIONARIOS DE LA FAO

E. SAOUMA
Director-General

J.P. LANLY
Director, Forest Resources Division

E.M. WEST
Deputy Director-General

P. MEIHL
Director, Joint ECE/FAO Agriculture and
Timber Division

S. STAMPACH
Regional Representative for Europe

M. ZJALIC
Assistant Regional Representative for Europe

D.F.R. BOMMER
Assistant Director-General
Agriculture Department

O. FENESAN
Senior Officer, Regional Office for Europe

M.A. FLORES RODAS
Assistant Director-General
Forestry Department

A.R. BITTAR
Officer-in-Charge, Special Programmes
Liaison Service, DDFS

B. SIGURBJORNSSON
Director, Joint FAO/IAEA Division of Isotope
and Radiations Applications of Atomic
Energy for Food and Agricultural Development

Ms D. MORO
Personal Assistant to the Director-General

R. MORENO ROJAS
Director, Human Resources, Institutions and
Agrarian Reform Division

Mr S. DE MISTURA
Attaché de Cabinet, Office of the
Director-General

S. LINNEN
Consultant

F. RAYMOND
Consultant

LISTA DE DOCUMENTOS

		<u>Tema del Programa</u>
ERC/84/1	Programa provisional anotado	3
ERC/84/2	Actividades de la FAO en Europa, incluidas las medidas tomadas con respecto a las principales recomendaciones de la 13ª Conferencia Regional para Europa	7
ERC/84/3	Programa de Labores y Presupuesto de la FAO para 1984-85 en la Región	7
ERC/84/4	Investigaciones en apoyo de las políticas agrícolas en Europa	8
ERC/84/5	Protección de los recursos forestales en Europa	9
ERC/84/6	Informe parcial sobre las actividades complementarias de la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural	10
ERC/84/7	Representación de la Región en el GCIAI	11

Serie ERC/84/INF:

ERC/84/INF/1	Nota informativa	
ERC/84/INF/2	Calendario provisional	
ERC/84/INF/3	Lista provisional de documentos	
ERC/84/INF/4	Lista provisional de participantes	

Declaración inaugural del

Director General

Sr. Presidente:

La Conferencia Regional para Europa tiene gran placer en reunirse en este extraordinario país.

Homenaje al país hospedante

Los islandeses, aunque pocos en número, han hecho contribuciones destacadas a la cultura de Europa y del mundo. Es más, aquí podemos ver como el hombre se ha enfrentado a las condiciones naturales más duras y ha obtenido el gran triunfo de crear una civilización de primerísimo orden. Entre las actividades de interés primordial para la FAO, la explotación intrépida de los mares ha servido para compensar los problemas que plantea la agricultura, y este país viene estando desde hace tiempo a la vanguardia de la comunidad pesquera mundial.

Hemos visto ya, y sin duda seguiremos apreciando, que la cordial hospitalidad islandesa contrasta intensa y agradablemente con el clima aquí imperante durante gran parte del año. Y los preparativos y las disposiciones tomadas para nuestra reunión son del más alto nivel. Quisiera pedirle, Señor Presidente, que transmita al Gobierno de Islandia nuestro más cordial agradecimiento por todo lo que ha hecho por nosotros.

Primera reunión en un país nórdico

No se trata tan sólo de la primera reunión de una Conferencia Regional en Islandia: es la primera que se celebra en un país nórdico. Las naciones que componen este grupo figuran desde hace muchos años entre las más seriamente empeñadas en la cooperación con los países en desarrollo, y entre las más generosas a la hora de ofrecer apoyo práctico. La FAO mantiene lo que creo poder llamar una relación especial con los países nórdicos, debido al considerable volumen de proyectos multi-bilaterales que llevamos a cabo y a las otras muchas formas de colaboración en que participamos. Confío en que la presente reunión constituya una oportunidad para reforzar aún más estos vínculos.

Contexto de la Conferencia Regional

La situación general en que se celebra la Conferencia Regional presenta, más que en ocasiones anteriores, elementos fuertemente contrastantes: hay razones para el optimismo y también motivos de preocupación.

A nivel mundial, la FAO estima que las existencias totales de cereales al final de la campaña 1984/85 aumentarán ligeramente hasta alcanzar un nivel equivalente a alrededor del 18 por ciento del consumo anual. Este porcentaje está dentro del margen que estimamos necesario para la seguridad alimentaria mundial. Por el momento no hay razones para prever una reducción de la oferta mundial.

En lo referente a algunos países, y en particular a los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos, la situación parece mucho menos tranquilizadora. La sequía en Africa se halla ahora en su tercer año y tengo que hacer un llamamiento a todos los donantes para que estén dispuestos una vez más a ayudar a los países afectados. En general, estimamos que en el presente año la producción de cereales en los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos tal vez aumente tan sólo un uno por ciento, índice muy inferior al de crecimiento demográfico.

Los problemas de Africa se trataron a fondo en la Conferencia Regional Africana y el Consejo de la FAO tendrá oportunidad de examinar la Declaración de Harare adoptada en dicha ocasión. Los factores determinantes de la crisis africana son ya bien conocidos, y entre ellos figuran las dificultades de los suelos y del clima, el incremento demográfico

acelerado y los elevados índices de urbanización, la falta de personal especializado, y - en muchos casos - la adopción de políticas inadecuadas para la agricultura. El resultado de todo ello es una serie de problemas que no se resolverán fácil ni rápidamente, y ciertamente no sin el apoyo generoso y constante de la comunidad internacional.

Espero que la Conferencia Regional tenga presente en qué medida la seguridad alimentaria de muchos países se ve afectada por la crisis económica actual. La posibilidad de importar los productos alimenticios necesarios depende, en muchos casos, de las oportunidades comerciales que se tengan. En un contexto más amplio, para reducir la malnutrición es preciso lograr un aumento general de los niveles de vida, lo que a su vez depende del buen éxito del desarrollo económico y social en general. Desde luego no puede conseguirse un desarrollo satisfactorio si los países interesados no se aplican a ello con seriedad y constancia. Tampoco es posible obtenerlo si no reina una atmósfera relativamente favorable en la economía mundial. Esta atmósfera depende tanto de los acontecimientos que se produzcan como de las actitudes que se adopten. Las naciones más ricas, en Europa y en otras partes, naturalmente desean en primer lugar la prosperidad de sus ciudadanos: pero sobre ellos recae también la pesada responsabilidad de hacer lo posible por fomentar el bienestar de las zonas más pobres del mundo.

Para mencionar sólo dos casos, la salida de la crisis de la deuda, especialmente en América Latina, y la respuesta que los países desarrollados den a las presiones en pro del proteccionismo pueden tener efectos trascendentales para muchos de los pueblos más pobres del mundo.

Espero por consiguiente que los Ministros, a quienes me complace particularmente ver aquí en esta ocasión, puedan abogar en sus consejos nacionales por un enfoque cabal y ponderado de los problemas que afectan a las poblaciones pobres de todo el mundo. Por lo menos, que se analicen atentamente las consecuencias antes de tomar las decisiones.

Situación en Europa

Sin embargo, en los próximos días hablaremos más de problemas europeos que de problemas mundiales.

Europa es quizás incluso menos homogénea que otras regiones y al generalizar lo hacemos por nuestra cuenta y riesgo. Con todo, creo que es cierto que en gran parte de la región se ha llegado a un momento decisivo.

Observando la experiencia vivida en Europa en los últimos cuarenta años, podemos distinguir en líneas generales dos fases del desarrollo agrícola, a las que quizás va a seguir ahora una tercera. La primera fase estuvo dedicada sobre todo a aumentar la producción agrícola. Naturalmente, ésta es la fase en que aún se hallan casi todos los países en desarrollo, y la que dominó la agricultura europea en los primeros años de la posguerra.

Entramos en una segunda fase cuando la adopción de medidas para sostener los ingresos en zonas rurales se convierte en un factor de primera importancia. El problema, claro está, radica en cómo conseguirlo sin generar excedentes, y sin transferir recursos injustificadamente abundantes al sector agrícola.

No se ha hallado ninguna solución definitiva para todos estos problemas. Resulta fácil aceptar, como hizo esta Conferencia en Munich hace 12 años, el principio de que "las políticas de precios agrícolas deben encaminarse especialmente a orientar la producción teniendo en cuenta las posibilidades del mercado, y no a apoyar las explotaciones de ingresos bajos". Sin embargo, mantener el ajuste de los precios con respecto a los mercados y los ingresos puede llegar a ser prácticamente imposible por razones políticas, como la Comunidad Europea ha podido comprobar a sus expensas. Ni tampoco puede decirse que los enfoques adoptados en América del Norte y el Japón, pese a la diversa entidad de los éxitos conseguidos, representen una respuesta definitiva.

¿Hacia una tercera fase del desarrollo agrícola?

La posibilidad de una tercera fase del desarrollo empieza ahora a parecer más que una mera especulación, vista la introducción de cupos de producción de leche por parte de la Comunidad. Esta decisión, que superpone limitaciones materiales de producción a las

políticas de precios, señala al menos un cambio de atmósfera. De cara al futuro, podría anunciar un enfoque más racional de los problemas que probablemente habrá de afrontar una economía agrícola muy desarrollada a finales de los años ochenta y durante los años noventa.

Si realmente empieza a tomar forma esta tercera fase de desarrollo, podría producirse un cambio profundo en las actitudes y las tecnologías. El agricultor ya no procuraría aumentar al máximo la productividad sino más bien alcanzar un nivel predeterminado de producción con unos costos económicos y ecológicos mínimos. Aún es pronto para poder decir si ello va a dar lugar a un abandono de la agricultura de gran densidad de capital y de insumos. Pero quisiera pensar que este fenómeno al menos podría atraer la atención de los investigadores de los países más ricos hacia problemas que son algo parecidos a los que tienen planteados muchos países en desarrollo.

La Conferencia tendrá oportunidad de ocuparse de esta cuestión al examinar el tema 8 del programa.

Problemas de Europa oriental

En Europa oriental, la cuestión dominante sigue siendo la producción de cantidades suficientes de cereales-pienso. Cuando comparamos la agricultura de Europa occidental con la de Europa oriental, a primera vista las diferencias pueden ser más llamativas que las semejanzas. Sin embargo, creo que son cada vez más los puntos de interés común que van apareciendo.

Es significativo el hecho de que en Europa oriental se haya venido llevando a cabo una reconsideración crítica de los problemas agrícolas al menos tan profunda como la realizada en occidente. Uno de los temas examinados ha sido, en lo relativo a la provisión de incentivos, la interacción entre los precios, las subvenciones, el crédito y los ingresos de los agricultores. Los problemas del medio ambiente adquieren cada vez mayor relevancia. A mi juicio, es probable que los próximos años pongan de manifiesto la creciente utilidad de las conversaciones y del diálogo entre los responsables de las políticas agrícolas en Europa oriental y occidental, diálogo que la FAO se complace en fomentar.

La subregión mediterránea

Los miembros de nuestra subregión mediterránea suelen tener también otros problemas diferentes. Sin intentar, en esta ocasión, analizarlos a fondo, quisiera tan sólo señalar la necesidad de muchos países de reducir sus importaciones de piensos. Como se indica en el documento correspondiente al tema 8 del programa, este objetivo puede alcanzarse tanto con un aumento de la producción interna de cereales-pienso y semillas oleaginosas, como con un aprovechamiento más eficaz de los cultivos forrajeros y los pastos. Creemos que es preciso llevar a cabo una cierta reestructuración. Las explotaciones de tamaño medio administradas por agricultores jóvenes y bien preparados son fuerzas propulsoras del cambio y del desarrollo más plausibles que las pequeñas fincas, hoy en día más comunes, explotadas por una población de mayor edad.

Amenazas para los recursos forestales

Señor Presidente, he esbozado brevemente algunos de los problemas que se plantean en diferentes partes de nuestra región. Uno de ellos, que he tomado la iniciativa de incluir en el programa, es común a muchos de los países aquí presentes y su peso se deja sentir cada vez más en la opinión pública. Me refiero al problema de los daños que causa a los bosques la contaminación atmosférica de largo alcance, generalmente denominada "lluvia ácida". En el documento relativo a este tema hemos intentado plantear la cuestión en el contexto más amplio de los diversos peligros que amenazan a los recursos forestales del continente y de las medidas que se necesitan para protegerlos.

Contaminación atmosférica de largo alcance

Hoy en día se conoce ya razonablemente bien la magnitud de los daños causados por la contaminación atmosférica. En 1983, se vieron afectados alrededor de una tercera parte de los bosques de la República Federal de Alemania, y aproximadamente un 1 por ciento gravemente dañados. En Suiza y en el macizo forestal de Los Vosgos en Francia, alrededor del 15 por ciento de los árboles se vieron afectados y un 3 por ciento gravemente dañados. Está pues de sobra justificada la alarma que siente la opinión pública.

Por otra parte, el problema debe considerarse en su debida perspectiva. Los resultados inmediatos de la contaminación son una disminución del crecimiento y una debilitación de los árboles, que los hace vulnerables a la acción de la sequía o de otros factores. En otras palabras, la amenaza debe examinarse en el contexto de todo el sistema forestal. La contaminación atmosférica de largo alcance en interacción con los incendios forestales hace que aumente la susceptibilidad al ataque de insectos y enfermedades.

Desde el punto de vista de la protección del medio ambiente, la contaminación atmosférica de largo alcance constituye un solo problema bien definible que puede ser abordado por los organismos pertinentes. Sin embargo, desde el punto de vista de la protección forestal, es preciso considerarlo como parte de una más amplia serie de medidas para la vigilancia y conservación de los bosques del continente. En nuestro documento se indican algunas medidas concretas que podrían adoptarse. Quisiera señalar especialmente nuestras propuestas acerca de la función de la FAO, que se refieren en particular a la producción de mejores datos y a su difusión entre los países interesados.

Observaciones finales

Señor Presidente, para concluir quisiera expresar de nuevo mi convicción de la importancia capital que tiene Europa para la FAO. Esta región es, ciertamente, el mayor accionista de nuestra Organización en lo que respecta a contribución presupuestaria, personal y - quizás - ideas. Debo añadir este significativo "quizás" porque me temo que en los últimos años la actitud de los gobiernos europeos ha sido más defensiva que constructiva. A menudo las delegaciones y las oficinas de las capitales han dedicado infinitamente más energía nerviosa a hallar los medios de evitar posibles demandas presupuestarias que a elaborar nuevos planteamientos en sectores de importancia.

Supongo que esto es comprensible en un período en que hay mucha demanda de fondos públicos y las propias administraciones nacionales están luchando por sus presupuestos. Pero espero que esa mentalidad cambie y que la FAO pueda pasar a una "tercera fase" como la que quizás está iniciándose en la agricultura europea.

El desafío a que debe hacer frente nuestra Organización consiste en adaptarse a un mundo que cambia, y no sólo en el sector agrícola. Tenemos que innovar al tiempo que mantenemos una continuidad de propósito y de acción. Debemos hallar modos más flexibles y rentables de abordar los problemas, modificando si es necesario las rigideces heredadas del pasado. Tenemos que empezar a determinar la función que habrá de desempeñar la FAO en los años noventa y decenios sucesivos.

En este proceso es indispensable que participen en primera línea los países que fundaron la Organización. Hemos de demostrar que la FAO, manteniéndose fiel a su misión de combatir el hambre y la malnutrición, puede también ser más útil a las naciones ricas del mundo. Nuestra Organización sólo podrá funcionar con plena eficacia si cuenta con la participación incondicional - y no sólo con el apoyo reticente - de todos sus miembros. Y esto no tiene nada que ver con las negociaciones sobre topes presupuestarios.

Señor Presidente, me he apartado mucho del programa de la Conferencia. Pero me han dicho que bajo la tundra de Islandia existen vastas reservas de energía geotérmica, parte de la cual se utiliza en beneficio de la nación. Del mismo modo, bajo la superficie de Europa existen grandes recursos de energía y de ideas. Quizás podamos hallar nuevos modos de explotarlos en beneficio de todo el mundo.

Declaración del Sr. K.A. Sahlgren, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa

Es para mí un gran honor y un placer asistir por primera vez desde mi nombramiento como Secretario Ejecutivo a la Conferencia Regional de la FAO para Europa y dirigirme a esta distinguida reunión de Ministros y eminentes expertos europeos.

La CEPE ha mantenido una cooperación particularmente estrecha con la FAO en todas sus actividades relacionadas con la agricultura y la silvicultura. Dicha cooperación se pone de manifiesto de muchos modos: la División Mixta CEPE/FAO de la Agricultura y de la Madera, a nivel de secretaría; el patrocinio conjunto de casi todos los órganos subsidiarios de los Comités de la CEPE para la Agricultura y la Madera y de muchos de sus simposios y seminarios técnicos; la cooperación entre la FAO y la CEPE en las Conferencias Regionales para Europa; y las estrechas relaciones de trabajo entre la CEPE y la Oficina Regional de la FAO para Europa y sus direcciones técnicas. Permítanme aprovechar esta oportunidad para subrayar mi intención de proseguir e intensificar aún más esta estrecha cooperación con la FAO.

Señor Presidente, no hace falta insistir demasiado en la enorme evolución registrada por la agricultura europea en el período de la posguerra, bien conocida por todos los participantes. Aunque sigue habiendo diferencias de desarrollo agrícola dentro de la región, en su mayor parte se trata de un sector moderno, de gran densidad de capital y alto nivel técnico. La especialización, intensificación y concentración de la producción, así como los métodos de producción de tipo industrial, se están difundiendo por toda la región.

La evolución de la agricultura se ha visto acompañada de una continua tendencia hacia una mayor integración de la agricultura en el conjunto de la economía, y de la política agrícola en las políticas económicas y sociales en general. También se presta una creciente atención a los métodos de la producción agrícola y a sus repercusiones en la calidad del producto, en la nutrición y en el medio ambiente. Esta interdependencia cada vez mayor entre la agricultura y el resto de la economía y, en particular, la utilización creciente en la agricultura de insumos de tipo industrial, han sido factores importantes para el rápido incremento de la producción agrícola. La agricultura ya no es un sector autónomo, sino que recibe de manera más inmediata y en mayor medida el impacto de los cambios, los problemas y las dificultades de otros sectores de la economía.

Por ejemplo, las variaciones en las costumbres de los consumidores y en las modalidades del consumo, así como la rápida evolución del sector de la comercialización y la importancia creciente de la industria de transformación, repercuten directamente en la demanda de productos agrícolas. Influyen en todo el sistema de producción, en la selección de variedades de cultivos y razas de ganado y en el proceso de producción.

La agricultura se ha visto muy afectada por los grandes cambios registrados en el desarrollo económico general a partir de los años setenta. Las menores posibilidades de empleo fuera de la agricultura han determinado una reducción del éxodo de la mano de obra agrícola. El aumento de la producción a un ritmo superior a la demanda y las variaciones en las modalidades de consumo causadas por la recesión determinaron la aparición de problemas para la comercialización de algunos importantes productos básicos. El comercio internacional se vio negativamente afectado por las fuertes fluctuaciones monetarias y los problemas que tuvieron que afrontar en sus balanzas de pagos algunos países importadores, y las limitaciones presupuestarias supusieron una reducción de las medidas de apoyo público a la agricultura.

Así pues, las perspectivas económicas de la agricultura dependen cada vez en mayor medida no sólo de su capacidad de ajuste a necesidades siempre cambiantes, sino también de la evolución que se registre en otros sectores. Aún más que en ocasiones anteriores, el examen de la situación actual y de las perspectivas que se presentan a la agricultura debe pues tener en cuenta tales interrelaciones. La cuestión básica de cara al futuro podría muy bien ser la de cómo lograr una agricultura más eficaz y más productiva, en consonancia con los cambios que se produzcan en la demanda del mercado y las exigencias de la ecología.

No es preciso que me demore excesivamente en las actividades específicas de la CEPE relativas a la agricultura y la silvicultura, puesto que éstas se han incluido en la documentación correspondiente al tema 7 del programa. Con su permiso quisiera, sin embargo, hacer algunas observaciones sobre los temas 8 y 9.

Dentro del tema 8, la Conferencia examinará las investigaciones que se llevan a cabo en apoyo de las políticas agrícolas en Europa. No hay duda alguna acerca de la importancia que las investigaciones económicas, científicas y tecnológicas han tenido para la fuerte expansión de la producción agrícola en Europa. La amplitud de las actividades de investigación pertinentes en materia de agricultura y otros sectores conexos, así como la complejidad y los rápidos adelantos de la ciencia y la tecnología requieren una estrecha cooperación internacional a fin de que sea posible aprovechar plenamente las posibilidades existentes. En este contexto, la FAO y su Oficina Regional para Europa están haciendo una contribución valiosa mediante el sistema de redes cooperativas de investigación.

Aunque la CEPE no participe directamente en la investigación agrícola, el intercambio de informaciones científicas y tecnológicas y de experiencias constituye una parte fundamental de sus actividades. En el Documento Final de la Reunión de Madrid, los Estados participantes expresaron su satisfacción por la valiosa contribución que la CEPE había aportado a la aplicación multilateral de las disposiciones del Acta Final relativas a la cooperación en los sectores de la economía, la ciencia, la tecnología y el medio ambiente. Asimismo, invitaron a la CEPE y otras organizaciones internacionales competentes a dar apoyo a la cooperación científica en el terreno agrícola y a examinar las posibilidades de lograr un intercambio aún más abundante de datos científicos y tecnológicos.

Si bien la investigación y el intercambio de experiencias internacionales han dado considerables resultados positivos para el fomento del desarrollo agrícola, es también necesario prestar la debida atención a los efectos secundarios y los riesgos que ello entraña. A modo de ejemplo pueden señalarse los daños causados a los suelos mediante el empleo inadecuado de maquinaria pesada, la aplicación excesiva de productos químicos, los problemas que para la sanidad, la higiene y el medio ambiente plantea la producción ganadera intensiva en gran escala, y los mayores riesgos que una excesiva especialización entraña para el medio natural y la comercialización. Para aplicar debidamente métodos modernos y complejos se requieren una formación profesional adecuada y unos servicios asesores de alto nivel.

Si se quiere aumentar el nivel de vida de la población agrícola es preciso un ulterior incremento de la productividad. El mejoramiento de la productividad tal vez no consista en una mayor producción sino en el aprovechamiento más económico de los insumos, y quizás dependa más de la calidad que de la cantidad.

Las limitadas posibilidades de empleo y el aumento de los costos del capital y de la energía pueden también inducir a abandonar los métodos basados en una gran densidad de capital y en el ahorro de mano de obra por otros métodos más extensivos. Puede también contribuir a este cambio la creciente importancia atribuida a consideraciones ambientales. La conservación de los suelos, el agua y la energía y, en general, el aprovechamiento más racional de los recursos naturales están adquiriendo ahora mayor relevancia. Se analizará con mayor rigor la utilización de productos químicos, y se hará más hincapié en la adopción de otros métodos posibles, como la cría de ganado resistente a las enfermedades, la lucha integrada contra las plagas y la fijación biológica del nitrógeno.

Dado el estancamiento o la disminución de la demanda de algunos productos tradicionales, debería darse mayor importancia a la obtención de nuevas razas, variedades o productos, a nuevos usos no tradicionales de los productos, y a la utilización de la biomasa por tratarse de un recurso renovable. Ello puede llevar a una reconsideración de todo tipo de productos antes considerados como marginales, residuales o desperdicios, que podrían convertirse en materias primas estimables. El aprovechamiento de productos agrícolas para la obtención de energía o como insumos para la industria química, y de productos residuales como piensos constituyen sólo algunos ejemplos. Los adelantos logrados en la biotecnología abren también nuevas posibilidades. En las investigaciones deberá tenerse también en cuenta la creciente importancia de la pluriactividad en la agricultura, no sólo para pequeños agricultores a tiempo parcial, sino también en grandes explotaciones, que de este modo pueden intentar elevar sus ingresos generales, asegurar puestos de trabajo estables y la entrada regular de dinero en efectivo durante todo el año.

Hasta el momento me he referido a algunos aspectos de la situación de la agricultura. Al ser yo finlandés, comprenderá usted mi preocupación por la importancia de los bosques.

He observado con interés que en el programa provisional de la Conferencia se ha incluido un tema 9 sobre conservación de los bosques. Se trata de un problema a escala mundial, especialmente en lo relativo a la tendencia a la deforestación de muchas partes de los trópicos tanto húmedos como áridos. Sin embargo, en Europa también tenemos graves motivos de preocupación. Daños a los árboles y al ecosistema forestal se han producido siempre, debidos a tormentas, rayos, insectos y enfermedades. En los países industrialmente avanzados y sobre todo en Europa, ha sido el hombre el que ha añadido la contaminación atmosférica a la lista de peligros que amenazan a los bosques, a la productividad forestal y a la producción potencial de leña.

Se han reconocido desde hace tiempo los daños que la contaminación del aire puede ocasionar al medio ambiente natural. Pero sólo en el último decenio se han ido acumulando pruebas de los efectos nocivos que dicha contaminación tiene para los sistemas acuáticos, los suelos, los ecosistemas terrestres, y para las construcciones y monumentos. Una vez adquirida cierta sensibilidad ante el problema de la contaminación atmosférica, éste se ha convertido en una de las mayores preocupaciones políticas.

Como la contaminación atmosférica no respeta fronteras, es ahora una de las preocupaciones esenciales de la cooperación internacional. Así pudo verse en la Reunión a alto nivel celebrada en 1979 en el marco de la CEPE para la Protección del Medio Ambiente, que adoptó el Convenio sobre la Contaminación Atmosférica Transnacional de Largo Alcance. El Convenio entró en vigor el 16 de marzo de 1983 y prevé la realización de una amplia serie de actividades internacionales, incluido el EMEP: Programa de Cooperación para la Vigilancia y la Evaluación de la Transmisión a Larga Distancia de los Contaminantes Atmosféricos en Europa.

En cuanto a los efectos de la contaminación atmosférica en los bosques, los trabajos realizados por el órgano ejecutivo del Convenio hacen pensar que los recientes daños sufridos por los bosques se deben a todo un conjunto de factores cuya importancia relativa podría variar según las condiciones de cada lugar. Queda claro, sin embargo, que sin la contaminación atmosférica no se habrían producido en los bosques daños de la forma y la intensidad de los actuales. Probablemente la causa principal es el impacto de contaminantes gaseosos del aire, entre los cuales destacan el dióxido de azufre, los óxidos de nitrógeno, los hidrocarburos y los productos de sus reacciones como foto-oxidantes.

El contenido de ácidos en las precipitaciones se considera también un peligro a causa de su efecto sobre los procesos en la superficie de las hojas y en los suelos. Las tensiones naturales forman estructuralmente parte de las causas de los daños y el modo cómo se distribuyen en gran y en pequeña escala contribuye, junto con la calidad del aire, a que los daños sean heterogéneos en incidencia, apariencia e intensidad.

Ha habido una estrecha cooperación técnica entre la CEPE y la Comisión Forestal Europea de la FAO y su Grupo Especial de Trabajo sobre el Impacto de la Contaminación Atmosférica en los Bosques. La Comisión Forestal Europea se ocupa del problema de la contaminación atmosférica dentro del contexto más amplio de la conservación de los bosques y de los daños causados por los diversos agentes. Por el contrario, los programas de la CEPE consideran los daños causados por la contaminación atmosférica en los bosques - y también en la agricultura - en el contexto de la emisión y los efectos de los contaminantes en general. Cuando ambos programas ambientales de la CEPE y la FAO se superponen o interrelacionan existen claramente posibilidades de cooperación.

La FAO y la CEPE están colaborando en un importante estudio sobre las tendencias y perspectivas de la madera en Europa hasta el año 2 000. Este estudio, el último de una serie realizada conjuntamente por la FAO y la CEPE desde principios de los años setenta, ha recibido gran apoyo práctico de nuestros Estados Miembros. En un sector como el forestal, se ha visto que análisis a largo plazo de este tipo constituyen un instrumento de gran utilidad para la planificación y ordenación. Antes de un año, se celebrará en Ginebra una reunión conjunta FAO/CEPE para examinar el borrador del estudio, que después se revisará con miras a su publicación en 1986.

Me complace informarles de que el Comité de la Madera de la CEPE ha aceptado, como creo que ha aceptado también la Comisión Forestal Europea, organizar una reunión conjunta de ambos órganos en 1987, en la que se debatirán a fondo las implicaciones que las conclusiones del estudio presentan para las políticas en materia de silvicultura e industrias forestales. También tengo entendido de que se ha invitado a la presente Conferencia a que considere la posibilidad de incluir en el programa de su próxima reunión en 1986 un tema especial sobre las perspectivas a largo plazo de la silvicultura y los productos forestales.

Muchas cosas han ocurrido desde que se publicó el estudio anterior a mediados de los años setenta, y muchos de los supuestos entonces establecidos, que constituían la base de las previsiones, deben ahora revisarse concienzudamente, en particular los supuestos relativos al índice de crecimiento de la economía europea hasta el año 2 000. La preparación del nuevo estudio parece pues muy oportuna.

En mayo de este año tuve la oportunidad de participar en otra actividad conjunta de la FAO y la CEPE, o sea, la 15ª reunión del Comité mixto FAO/CEPE/OIT sobre técnicas de explotación forestal y capacitación de silvicultores, que tuvo lugar en Izmir-Cesme (Turquía). Menciono este particular porque, a mi juicio, muchas de las actividades del Comité mixto reflejan intereses comunes de la FAO y la CEPE en dos importantes aspectos. Uno de ellos se refiere a los problemas particulares de la silvicultura en la región mediterránea; el otro a la transmisión de experiencias y tecnologías de los países más desarrollados a los países en desarrollo.

En cuanto a los bosques mediterráneos, el Comité mixto pone particularmente de relieve dos cuestiones cruciales. La primera consiste en restaurar y reforzar la cubierta vegetativa en la región, que se ha visto drásticamente reducida a lo largo de los siglos a causa del pastoreo excesivo y de otros factores. Inmediatamente antes de la reunión del Comité mixto en Turquía, se celebró allí mismo un seminario muy positivo acerca de la recuperación de bosques de baja productividad, que venía a ser una continuación de seminarios anteriores celebrados en Bulgaria y España sobre la población y la repoblación forestal.

El segundo problema de los bosques mediterráneos son los incendios. Más del 90 por ciento de todos los incendios forestales en Europa tienen lugar en los países del litoral mediterráneo, con graves consecuencias económicas y ecológicas para dichos países. El Comité mixto abordará este problema especial en un seminario que va a celebrarse el próximo mes de mayo en Portugal.

En cuanto a la transferencia a otras regiones de conocimientos técnicos en el campo de la silvicultura y las industrias forestales, la CEPE sigue trabajando con la FAO con el fin de difundir la experiencia adquirida en los seminarios mediante la publicación de sus deliberaciones. Es digno de destacar que muchos de los países hospedantes de seminarios en los últimos años han ofrecido becas a participantes de los países en desarrollo. Un ejemplo particularmente llamativo fue el seminario celebrado el pasado mes de junio en Finlandia, bajo el patrocinio del Grupo de trabajo mixto FAO/CEPE sobre economía y estadísticas forestales. Dicho seminario, que se ocupó de la metodología de la recolección de datos para la industria de los aserraderos, fue concebido con el propósito específico de beneficiar a los países en desarrollo y Finlandia costeó la participación de todos los expertos procedentes de esos países.

No quisiera concluir mis observaciones sobre los bosques, Señor Presidente, sin hacer referencia al país que acoge esta Conferencia. Si bien Islandia no ocupa un lugar prominentemente en el mapa forestal del mundo, sus importaciones de productos forestales expresada en dólares por habitante son las mayores del mundo, alrededor de 187 dólares per capita en 1982. Eso es casi cuatro veces la media europea y cinco veces la de los Estados Unidos y pone de manifiesto no sólo el elevado nivel de vida de este país sino también la imaginación con que la tradición nórdica ha utilizado la madera, sobre todo como material de construcción.

Como ya indiqué en mis observaciones sobre el sector forestal, aunque la CEPE se ocupa primordialmente de los acontecimientos que se producen en la región, forma también parte del sistema de las Naciones Unidas y responde en consecuencia a problemas más amplios. Lo dicho vale tanto para la agricultura como para la silvicultura. A este respecto, no puedo sino destacar las afirmaciones hechas por mi distinguido colega el Director General, Sr. Edouard Saouma, quien ha subrayado que los países en desarrollo necesitan nuestra ayuda en sus esfuerzos por alcanzar la seguridad alimentaria. Hará falta asistencia financiera y técnica en gran escala para desarrollar su agricultura, y también ayuda alimentaria en tanto no hayan alcanzado un volumen de producción satisfactorio.

En la resolución aprobada por la CEPE en su 39^o período de sesiones celebrado en abril de este año, la Comisión reiteró la determinación de cada uno de sus Estados Miembros de fomentar unas relaciones económicas internacionales estables y equitativas en el interés mutuo de todos los Estados. En este espíritu acordaron participar equitativamente en el fomento y el fortalecimiento de la cooperación económica con los países en desarrollo, en particular con los menos adelantados. La Comisión también pidió a sus órganos auxiliares que tuvieran en cuenta en sus actividades las posibles contribuciones de la CEPE a los programas de las Naciones Unidas concebidos para ayudar a los países en desarrollo, y la necesidad de una cooperación eficaz con otras organizaciones internacionales. La Comisión pidió también a sus Estados Miembros que siguieran contribuyendo plenamente a la labor de otros órganos económicos y organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que estuviera encaminada a estimular el progreso económico de los países en desarrollo.

Dado que la CEPE dispone de pocas oportunidades para participar directamente en la cooperación técnica y económica entre los países en desarrollo, se ha elaborado una propuesta para establecer en su secretaría un Servicio de Intercambio de Datos Económicos (SIDE) con carácter interregional. Este servicio pondría a disposición de las demás regiones el acervo de experiencias y conocimientos que se derivan de las actividades de la CEPE, no sólo en forma de documentos y textos impresos, sino también mediante servicios de asesoramiento, viajes de estudio, seminarios y asistencia a reuniones celebradas en la región.

Dado que ésta es mi primera intervención en la Conferencia Regional de la FAO para Europa, estimé apropiado presentar algunas de mis ideas acerca de cómo veo la situación actual y las necesidades futuras de la agricultura y la silvicultura europeas, y el papel de la CEPE a este respecto. El desarrollo ulterior de estos sectores es interés común de la FAO y la CEPE. Espero sinceramente que nuestros esfuerzos y actividades conjuntas y coordinadas sigan representando una contribución positiva en este sentido.

Les agradezco su atención y les deseo toda clase de éxitos en sus trabajos.

M-90

ISBN 92-5-302211-6